

Le ministère de la  
**Culture**  
et de la  
**Communication**  
vous invite aux



**JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU  
PATRIMOINE**

**JOURNÉES**

**EUROPÉENNES**

**DU**

**PATRIMOINE**

**PATRIMOINE  
CULTUREL –  
PATRIMOINE  
NATUREL**

**19, 20 & 21  
SEPTEMBRE  
À COLOMBES**

conception graphique - intégral rued bar

Logos of partner organizations: République Française, MICHELIN, FFB, RATP, LIDL, Art&Décoration, metronews, radio france, 123456, francetélévisions, Colombes, www.colombes.fr, and various cultural and heritage organizations.

# VISITES GUIDÉES, CONFÉRENCES, CONCERTS, SPECTACLES

## Vendredi 19 septembre

### **Circuit/visite guidée**

16h : « la nature et nous... » Le végétal peuple nos rêves de citadins. Parcours sur la place de la nature dans notre paysage urbain. Nouveau circuit.

*Rdv devant le kiosque, square Louis Fermé (dit « Edgar Quinet ») - rue Paul-Bert*

### **Exposition**

19h30 : « Colombes en 1914. L'entrée en guerre » Ouverture officielle

*Hall de l'hôtel de ville - place de la République*

### **Concert**

20h30 : « le cri du poilu, 1914 » Récital de chansons par Thierry Leclerc (renseignements au 01 47 60 81 28).

*Auditorium du Conservatoire  
25, rue de la Reine Henriette*

## Samedi 20 septembre

### **Circuit**

10h30 : « architectures de la rue Saint-Denis » Fort ancienne, la rue principale n'a cessé de s'enrichir d'architectures nouvelles, aujourd'hui éléments majeurs du patrimoine. *Circuit nouveau (2013) proposé avec les Amis du Musée. Départ devant la gare de Colombes au bas de la rue Saint-Denis*

### **Conférence**

11h : « au gré des ans, au gré des eaux ... » Géologie et activités humaines : les documents des Archives communales retracent les transformations des îles de la Seine. *Archives communales - 16-18, place Henri-Neveu (01 47 60 83 11)*

### **Visite guidée**

À 13h30 et 14h30 : « des parfums Kerkoff au lycée de la chaîne graphique Claude Garamont » Chaque visite d'une heure permet au public de découvrir l'architecture de l'ancienne usine, les métiers de l'imprimerie et de la chaîne graphique, démonstrations à l'appui (accueil 15 minutes avant chaque visite).

*Lycée Claude Garamont - 69, rue de l'Industrie*

## Circuit

15h : « **autour du Clos Gallé** » Élisabeth Lézé-Olivier, des Amis du Musée, présente le paysage particulier qu'a conservé, malgré les morcellements du XX<sup>e</sup> siècle, la propriété du saint-simonien Julien Gallé.

*Rdv devant le 7 bis, rue Bouin*

## Concert

15h : « **Pupitre 92 en concert** » L'orchestre colombien, membre de la Fédération musicale de musique amateur des Hauts-de-Seine, présente un programme de musiques de variétés.

*Coulée Verte - accès rue Félix-Faure, sur l'aire de jeux*

## Atelier

15h15 : « **bombes à graines** » Avec de la terre et une sélection de graines, fabriquez votre « bombe », qui pourra plus tard faire fleurir des friches. *Durée : 1h15*

*Centre Nature - 16, rue Solferino*

## Lecture/spectacle

15h30 : « **1914, La plume au fusil** » En hommage aux soldats des débuts de la guerre, des lecteurs et des bibliothécaires lisent des lettres de poilus à leurs proches et des poèmes écrits dans les tranchées. Lecture ponctuée de musiques de l'époque.

*Pour adultes et adolescents – entrée libre. Avec la participation du Théâtre du Kalam. Médiathèque Jacques Prévert - 6, passage Jacques Prévert*

## Visite commentée

16h30 : « **modes au jardin et petits secrets des plantes** » Promenade guidée à la découverte des plantes emblématiques des

modes horticoles passées et présentes, pour en savoir plus sur l'histoire du jardin.

*Durée : 1h - Centre Nature - 16, rue Solferino*

## Visite/conférence

16h30 : « **la végétation méditerranéenne de l'ancien cimetière de Colombes** » Depuis vingt ans, une collection d'essences méditerranéennes, chênes verts, oliviers, pins et eucalyptus, redessine le paysage du cimetière.

*Cimetière du centre-ville - 50, rue Gabriel-Péri*

## Conférence

17h : « **1914, Musiques en temps de guerre** » Collectionneur de partitions, Robert Dangas resitue dans le contexte du début de la Grande Guerre l'engouement pour la chanson patriotique.

*Médiathèque Jacques-Prévert - 6, passage Jacques-Prévert*

## Circuit

17h : « **Colombes et le chemin de fer** » De gare en gare, un panorama de l'histoire ferroviaire et urbaine, commencée avec la ligne de Paris à Saint-Germain. Avec la participation de Sylvain Zalkind, du COPEF. *Rdv devant le 41, rue des Vallées (entrée de la passerelle de la gare des Vallées)*

## Observation/conférence

19h30 : « **la chauve-souris, une étrange créature** » Un diaporama sur le mode de vie et la biologie de ce drôle d'animal nocturne précède une sortie avec un détecteur d'ultrasons à la recherche de la pipistrelle.

*Public familial, enfants dès 8 ans. Coulée Verte - au chalet (accès par la rue des Monts-Clairs)*

## Visite / spectacle

20h : « paysages fantômes, histoires vraies »

Déambulation insolite en compagnie de comédiens du Théâtre du Kalam, aux confins de la ville... et peut-être même au-delà.

*Inscription conseillée au 01 47 60 83 08.*

*Rdv à l'extrémité de la Coulée Verte - côté rue Félix-Faure (en face du n° 82)*

# Dimanche 21 Septembre

## Circuit

10h30 : « l'écrin de la Petite-Garenne »

de la Garenne au charmant quartier bordé par le chemin de fer, une balade proposée par Christian Lebrument, des Amis du Musée.

*Rdv devant le lycée Claude Garamont - 69, rue de l'Industrie (angle rue des Voies du Bois)*

## Visite/conférence

11h : « l'hôtel de ville en majesté » Le grand œuvre des frères Leseine dans tout le raffinement de l'architecture et du décor.

*Hôtel de ville - place de la République*

## Circuit

14h : « les frères Leseine, architectes » - Le circuit dévoile un choix de constructions privées des Leseine, parmi la quantité de villas, cottages et hôtels particuliers qu'ils ont réalisés à Colombes.

*Rdv à l'angle des rues du Maréchal-Foch et des Cerisiers (près de l'école Lazare-Carnot)*

## Visite commentée

14h : « Jeanne d'Arc au fil des ans »

À l'origine de l'institution, une école pour les filles pauvres reprise par les Dames de la Providence de Portieux. Historique du site (asile, pensionnat, classes enfantines, cours de piano, collège, lycée, ambulance et hôpital de campagne...), par Philippe Zéathe.

*Institution Jeanne d'Arc - 9, bd de Valmy*

## Circuit

14h30 : « immeubles des Vallées » Dès la construction de la gare, en 1897, le sud du quartier se couvre d'immeubles où demeure la trace des courants Art nouveau et Art déco.

*Rdv devant le 82, rue Félix-Faure*

## Concert

15h : « l'Orchestre d'Harmonie de Colombes »

propose un programme de musiques de films dans l'écrin féérique du parc.

*A.P.E.I., Résidence des Bois - 13, rue Bouin*

## Atelier/visite

De 15h à 17h : « le Centre Nature en automne » Une saison privilégiée pour goûter l'infinie diversité du jardin, sous la conduite d'Alain Spohn, de l'association du Centre Nature.

De 15h15 à 17h : « Initiation à la poterie » par Sylvie Le Goaziou de l'association du Centre Nature. Une activité comme au temps de Pierre de Salabert, instituteur fondateur du jardin. (*sur inscription au 01 42 42 53 95*)

*Centre Nature - 16, rue Solferino*



## Atelier/Visite commentée

De 15h30 à 18h : « atelier sensoriel sur l'automne » Venez chercher en famille des intrus avec les pieds et les mains, goûter aux saveurs de l'automne, faire des empreintes d'écorces et de feuilles, associer les fruits à leurs arbres, compter l'âge d'un arbre...

16h : visite « les richesses de la Coulée Verte » Qu'ils soient historiques, écologiques ou artistiques, les trésors du site sont bien dissimulés dans un cadre familial.

*Coulée Verte, Rdv devant le wagon - 7 bis, rue des Monts-Clairs*

## Circuit

16h30 : « les portes remarquables » La porte révèle parfois des détails Art nouveau ou Art déco. Promenade au fil d'une sélection d'éléments bien conservés.

*Rdv devant le 2, bd des Oiseaux*

## Circuit/ visite guidée

18h30 : « la nature et nous... » Le végétal peuple nos rêves de citoyens. Parcours sur la place de la nature dans notre paysage urbain. Nouveau circuit.

*Rdv devant le kiosque, square Louis-Fermé (dit « Edgar-Quinet ») - rue Paul-Bert*

## EXPOSITIONS, PORTES OUVERTES

### ÉVÈNEMENT « GUERRE DE 14 »

## Samedi 20 septembre

14h-18h : « Colombes en 1914, l'entrée en guerre » Un ensemble exceptionnel de documents des Archives communales et de collectionneurs privés rend compte du choc de l'entrée en guerre pour les Colombiens.  
*Hall de l'hôtel de Ville, place de la République (entrée libre)*

## Les 20 et 21 septembre

14h-18h : « mémoire 1914-1918 / 1939-1944 » Exposition réalisée par M. Belleuvre à la mémoire des victimes des deux guerres, pour sensibiliser par l'objet et le témoignage aux enjeux de la paix et de la compréhension entre les peuples. Avec la participation exceptionnelle du groupe « Scènes et Marne ».

*Salle des Arcades de l'Institution Jeanne d'Arc - 9, boulevard de Valmy (entrée libre)*

# Samedi 20 septembre

## Exposition

De 10h à 18h : «les mini-jardins secrets» les ateliers d'art plastiques inter-âges de l'Espace des 4 Chemins, menés au square Victor Basch pendant l'été dans les quartiers en partenariat avec le CLIC, offrent aux visiteurs les fruits d'une imagination exubérante.

*Place Henri-Neveu (devant les Archives communales)*

# Dimanche 21 septembre

La Cité de l'Eau et de l'Assainissement du SIAAP.

*82, avenue Kléber*

À 11h, 14h, 16h et 17h : «Seine : Patrimoine culturel» Découvrez la légende de Sequana et une sélection d'œuvres qui évoquent la Seine autour de Colombes. Une activité artistique surprise attend les enfants (*durée de la conférence : 45 minutes, l'activité pour enfants est libre*).

## Ateliers

11h-18h : «Seine : Patrimoine naturel, les micro-ateliers de la biodiversité» Activités ludiques et interactives pour repérer les poissons, les végétaux et les micro-organismes qui peuplent la Seine et ses berges : observations au microscope, mini-conférences et projections.

*Adultes et enfants.*

## Visite commentée

À 11h, 13h, 15h et 17h : «histoire de la halle et de sa reconversion» De l'usine de relevage des eaux usées à l'École du SIAAP - service public de l'assainissement francilien - découvrez l'histoire du lieu, avec la visite inédite des nouveaux espaces de formation constitués d'équipements industriels d'assainissement.

*Durée 1h.*

## Projection/exposition

11h-18h : «la Cité de l'Eau et de l'Assainissement du SIAAP» Déambulation libre au cœur de cet ancien site industriel à l'architecture exceptionnelle parmi les photos anciennes du fonds historique du SIAAP et découverte des hommes qui ont fait l'histoire de l'assainissement.

*Renseignements sur <http://www.ecole.siaap.fr>*

## Parcours/exposition

De 11h à 16h : « promenade, avec la compagnie Le Temps de Vivre » Avec la complicité de gens du quartier, un sculpteur fabricant de présences, un peintre, deux bidouilleurs de sons et deux conteurs installent au Petit-Colombes des portraits d'habitants réalistes ou imaginaires. Baladez-vous librement à la découverte de ce morceau de ville où l'on peut écouter sur des transats la parole des jeunes des Côtes d'Auty, entendre les histoires pleine d'humour des travailleurs immigrés tout en lavant son linge ou faire son autoportrait.

*Place Aragon*

## Expositions

De 15h-18h30 :

« jeu de triage et exposition de maquettes »

Parmi des maquettes, l'Association de Modélisme Ferroviaire 92 (AMF 92) vous confie les commandes d'un train en modèle réduit dans un jeu de triage.

*Au chalet de la Coulée Verte - 7 bis, rue des Monts-Clairs*

« de la voie ferrée à la Coulée Verte » - Dans un ancien wagon de marchandises, une remarquable collection de photos ressuscite 130 ans de vie ferroviaire et d'ambiances du lieu.

*Dans le wagon de la Coulée Verte - 7 bis, rue des Monts-Clairs*

# Les 20 et 21 septembre

De 8h à 20h : « histoire des lieux et des arbres étrangers » Des panneaux le long de l'ancienne voie de raccordement dévoilent l'ambiance du quartier autrefois et l'histoire oubliée de certains arbres.

*Coulée Verte - 7 bis, rue des Monts-Clairs*

De 14h à 18h : « bouffées de nature au Musée » Visite familiale libre dans les collections et parcours-jeu pour les 7-12 ans  
*Musée municipal d'Art et d'Histoire 2, rue Gabriel Péri (gratuit)*



# VISITES COMMENTÉES DES LIEUX DE CULTE

## Samedi 20 septembre

De 10h à 12h et de 14h à 16h : «**la chapelle Saint-Bernard, Patrimoine du XX<sup>e</sup> siècle**»

Visite de la chapelle, élevée entre 1962 et 1964 sur un plan de cercles emboîtés, sous la conduite de bénévoles passionnés.

*22, Avenue de l'Europe*

De 14h à 16h : «**l'église du Sacré-Cœur**»

Découverte de l'église, agrandie en 1932 dans le style byzantin, et de l'œuvre des Fils de la Charité, très actifs dans la paroisse du Petit-Colombes.

*360, rue Gabriel-Péri*

## Dimanche 21 septembre

À 14h : «**découverte exceptionnelle de la Synagogue de Colombes**»

Le Rabbin Akoun et M. et Mme Melka, représentant la communauté juive, accueilleront avec plaisir tous les Colombiens qui le souhaitent pour une visite guidée sur le thème de la culture, des rituels, des valeurs et de l'histoire du peuple juif.

*34, avenue Henri-Barbusse (Rdv à 14h précises)*

De 14h à 18h : «**histoire et architecture de l'église Saint-Pierre Saint-Paul**»

Des bénévoles feront visiter l'église de Jean Hébrard, inspirée par le renouvellement de la liturgie des années 60.

*11, rue Beurepaire*

De 14h30 à 18h : «**l'église Sainte-Marie des Vallées**»

Bernard Juguet s'attache à faire valoir la remarquable architecture intérieure des années 30 et l'ensemble de vitraux de l'atelier Maumejean.

*13, rue Pierre-Virol*

De 15h à 18h : «**la Mosquée et l'école marocaine**»

Découverte de la Mosquée ouverte à Colombes dès les années 1950, des aménagements des années 1980 et des activités de l'association culturelle marocaine.

*19, rue d'Épinay*

## Les 20 et 21 septembre

### Visite/activités

De 14h30 à 17h : «**la chapelle Saint-Etienne Saint-Henri**»

Venez admirer en famille l'édifice construit en 1935 par Henri Vidal, l'imposante charpente en lamellé et les vitraux de 1945. Un jeu de piste pour les enfants est organisé samedi de 15h à 16h.

*18, boulevard Marceau (à côté du Centre Nature). Jeune public.*

Toutes les animations sont gratuites  
Accès libre dans la limite des places disponibles.

Renseignements : service Valorisation  
du patrimoine 01 47 60 83 08